叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 南方与国家政府(the South And The National Government) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南方与国家政府(The South and the National Government)
第1/1页

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
The South and
这 南 和

南方和

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt]
the National Government
这 国家的 政府

国家政府

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] ['haʊəd] [tæft;ta:ft]
The Honorable William Howard Taft
这 尊敬的 威廉 霍华德 塔夫脱

尊敬的威廉·霍华德·塔夫脱

['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
President - elect of the United States
总统 - 选 的 这 团结的 各州

美国当选总统

[æn; ən] [ə'dres]
An Address
一个 地址

地址

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][sə'saɪəti]
Delivered at the Dinner of the North Carolina Society
发表 在 这 晚餐 的 这 北 卡罗莱纳 社会

在北卡罗来纳州协会晚宴上发表

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
of New York ,
的 新的 约克 ,

纽约的

[æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]['æstə(r)] , [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , -
at the Hotel Astor , December 7 , 1908
在 这 酒店 阿斯托 , 十二月 7 , -

1908年12月7日，在阿斯特酒店

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The speech of the President - Elect at the recent annual banquet of the
这 演讲 的 这 总统 - 选 在 这 最近的 年度的 宴会 的 这
[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][sə'saɪəti] ,
North Carolina Society ,
北 卡罗莱纳 社会 ,

候任主席在最近举行的北卡罗来纳州协会年度宴会上的讲话

[njuː] [jɔːk] , [faʊnd] [ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] ,
New York , found a warm response in the hearts of the Northern people ,
新的 约克 , 成立 一个 温暖的 回复 在 这 心 的 这 北方 人们 ,

纽约在北方人民心中引起了热烈反响。

[huː] [hæv; həv][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] ['diːpli] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌðən] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ['djʊərɪŋ]
who have not failed to sympathize deeply with their Southern fellow citizens during
WHO 有 不是 失败的 到 同情 深 和 他们的 南方 同伴 公民 期间
[ðeə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
their long years of affliction .
他们的 长的 年 的 痛苦 .

在南方同胞遭受多年苦难的日子里，他们始终对他们深表同情。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] [ɪk'spresɪz] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [reə(r)] [fə'lɪsəti] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kiːnli] [dɪd][hɪz; ɪz]
The orator expresses our feelings with rare felicity , and so keenly did his
这 演说者 表达 我们的 情怀 和 稀有的 费利西蒂 , 和 所以 敏锐地 做过 他的
['sentɪmənts] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
sentiments touch our hearts ,
情感 触碰 我们的 心 ,

演说家以罕见的精妙方式表达了我们的感受，他的话语深深地触动了我们的心弦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ]
it was resolved to publish his address and send it to our fellow
它 曾是 已解决 到 发布 他的 地址 和 发送 它 到 我们的 同伴
['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌriː'juːniən]
citizens of the South as the messenger of peace and perfect reunion
公民 的 这 南 作为 这 信使 的 和平 和 完美的 团圆
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['kʌntrimən] .
from their Northern countrymen .
从 他们的 北方 同胞们 .

会议决定公布他的讲话，并将其发送给南方同胞，作为北方同胞带来的和平与完美重聚的信使。

['aʊə(r)] ['sʌðən] [frendz] [wɪl] [nəʊt] [ðæt] [nəʊ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]
Our Southern friends will note that no phase of the present unfortunate situation is
我们的 南方 朋友们 将要 笔记 那 不 阶段 的 这 展示 不幸 情况 是
[nɪ'glektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tæft;taːft] ;
neglected by Mr . Taft ;
被忽视的 经过 先生 . 塔夫脱 ;

我们的南方朋友会注意到，塔夫脱先生对当前不幸局势的每一个方面都考虑到了；

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] .
all are dealt with in a clear and masterly manner .
全部 是 已处理 和 在 一个 清除 和 精湛 方式 .

所有问题都处理得清晰透彻、技艺精湛。

[ðə; ði] [nɔːθ] ,
The North ,
这 北 ,

北方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] [tə'wɔːd]
as well as the South is enlightened as to their respective duties toward
作为 出色地 作为 这 南 是 开明 作为 到 他们的 各自 职责 朝向
['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn]
bringing about the desirable return of the South to its normal condition
带来 关于 这 理想 返回 的 这 南 到 它是 普通的 状况
[pə'lɪtɪkli] ,
politically ,
政治上 ,

南方各州也逐渐认识到各自在促成南方政治恢复正常状态方面应尽的责任。

[səʊ] [ðæt] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪn][ɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'lɒŋ]
so that American citizens in all sections of our common country will again belong
所以 那 美国人 公民 在 全部 部分 的 我们的 常见的 国家 将要 再次 属于
[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ,
to both of the great political parties ,
到 两个都 的 这 伟大的 政治的 各方 ,

这样，我们共同祖国各个地区的美国公民就能再次同时属于两大政党。

[ðʌs] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːtiz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv] [gʊd]
thus proving to the world that both parties command the allegiance of good
因此 证明 到 这 世界 那 两个都 各方 命令 这 忠诚 的 好的
['sɪtəznz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
citizens in all parts of the country who are desirous only for what they
公民 在 全部 部分 的 这 国家 WHO 是 渴望 仅有的 为了 什么 他们
[bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
believe to be best for the good of the nation as a whole .
相信 到 是 最好的 为了 这 好的 的 这 国家 作为 一个 所有的 .

由此向世界证明，两党都赢得了全国各地善良公民的拥护，这些公民只希望他们所认为的对整个国家最有利的事情发生。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] , [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] ,
The future President of our common country , North , South , East , and West ,
这 未来 总统 的 我们的 常见的 国家 , 北 , 南 , 东方 , 和 西方 ,
[huː] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
who appeals to us ,
WHO 上诉 到 我们 ,

我们共同祖国——南北东西——的未来总统，他赢得了我们的拥护，

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [hɑːt] , [wɔːm] ['sɪmpəθiz] , [ænd; ənd] [kuːl] [breɪn] , [ɒv; əv] [saʊnd]
is a man of large heart , warm sympathies , and cool brain , of sound
是 一个 男人 的 大的 心 , 温暖的 同情 , 和 凉爽的 脑 , 的 声音
['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['lɒfti] ['pɜːpəs] ,
judgment and lofty purpose ,
判断 和 高远 目的 ,

他是一位心胸宽广、富有同情心、头脑冷静、判断力强、目标远大的人。

[huː] [hæz; həz][æt; ət] [hɑːt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who has at heart as one of the greatest possible triumphs of his
WHO 有 在 心 作为 一 的 这 最 可能的 胜利 的 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
administration the restoration of normal political conditions in the South .
行政 这 恢复 的 普通的 政治的 状况 在 这 南 .

他始终将恢复南方正常的政治秩序视为其执政期间最伟大的成就之一。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][waɪz][ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈliːdəʃɪp] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɪz] [ˈsæŋgwɪn] [ɒv; əv] [səkˈses] - -

Under his wise and sympathetic leadership the writer is sanguine of success - -

在下面 他的 明智的 和 交感神经 领导 这 作家 是 乐观 的 成功 - -

[ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ˈsekʃənz] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [səˈpɔːt] [hiː; hi]

certain of it if the influential people of all sections give him the support he

肯定 的 它 如果 这 有影响 人们 的 全部 部分 给 他 这 支持 他

[səʊ] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːvs] [ɪn] [ðɪs] [ˈtruːli][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈmɪʃ(ə)n] .

so richly deserves in this truly patriotic mission .

所以 丰富 值得 在 这 真的 爱国 使命 .

在他的睿智和富有同情心的领导下，这位作家对成功充满信心——只要各界有影响力的人士给予他应得的支持，他就能完成这项真正爱国的使命。

[ˈændruː] [ˈkɑːnəgi] .

Andrew Carnegie .

安德鲁 卡内基 .

安德鲁·卡内基。

[ðə; ði][ˈsɒlɪd] [saʊθ]

The Solid South

这 坚硬的 南

坚实的南方

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[Pg 5]

[页 5]

[第5页]

[əˈdres] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːltə] [eɪtʃ] . [peɪdʒ]

ADDRESS BY MR . WALTER H . PAGE

地址 经过 先生 . 沃尔特 H . 页

沃尔特·H·佩奇先生的讲话

[ɪn] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;taːft]

IN INTRODUCING THE HONORABLE WILLIAM H . TAFT

在 介绍 这 光荣的 威廉 H . 塔夫脱

在介绍尊敬的威廉·H·塔夫脱总统时

[æt; ət][ðə; ði][ˈdɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][səˈsaɪəti][ɒv; əv]

At the Dinner of the North Carolina Society of

在 这 晚餐 的 这 北 卡罗莱纳 社会 的

在北卡罗来纳州协会的晚宴上

[njuː] [jɔːk] , [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][ˈæstə(r)] .

New York , at the Hotel Astor .

新的 约克 , 在 这 酒店 阿斯托 .

纽约，阿斯特酒店。

[dɪˈsembə(r)][ˈsɛvən] , -

December 7 , 1908

十二月 7 , -

1908年12月7日

[hɪə(r)] , [ɪf] [ˈnəʊweə(r)] [els] , [wiː; wi] [liːv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ˈpref(ə)rənsɪz] [əˈləʊn] .

Here , if nowhere else , we leave political parties and preferences alone .

这里 , 如果 无处 别的 , 我们 离开 政治的 各方 和 偏好 独自的 .

在这里，即便其他地方有所改变，我们也绝不干涉政党和政治倾向。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz] [ˈevriweə(r)] [els] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌpætriˈɒtɪk] [men] ;

But here , as everywhere else , we are patriotic men ;

但 这里 , 作为 到处 别的 , 我们 是 爱国 男人 ;

但在这里，和在其他地方一样，我们都是爱国者；

[ænd; ənd][wiː; wi] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [hæv; həv][æz; əz]['aʊə(r)] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt]
and we North Carolinians have as our background a community that
和 我们 北 卡罗莱纳人 有 作为 我们的 背景 一个 社区 那
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tempə(r)] .
from the first showed a singularly independent temper .
从 这 第一的 显示 一个 单独地 独立的 脾气 .

我们北卡罗来纳州人的背景是，我们的社区从一开始就展现出一种独特的独立精神。

[ə; eɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪz]['aʊə(r)] ['herɪtɪdʒ] .
A freedom of opinion is our heritage .
一个 自由 的 观点 是 我们的 遗产 .

言论自由是我们的传统。

[wiː; wi][wʌns] [drəʊv] [ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['gʌvənə(r)] [huː] [dɪ'spjuːtɪd]['aʊə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n]
We once drove a Colonial Governor who disputed our freedom of political action
我们 一次 驾驶 一个 殖民 州长 WHO 争议 我们的 自由 的 政治的 行动
[tuː; tə][ðə; ði] [sefə] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ;
to the safer shelter of the Colony of New York ;
到 这 更安全 庇护所 的 这 殖民地 的 新的 约克 ;

我们曾将一位质疑我们政治行动自由的殖民地总督驱逐到更安全的纽约殖民地避难；

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and throughout our history we have shown a sort of passion for
和 自始至终 我们的 历史 我们 有 所示 一个 种类 的 热情 为了
[ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n] ,
independent action ,
独立的 行动 ,

纵观我们的历史，我们一直表现出对独立行动的热情。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [i'klipsiz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['tempə(r)] [ʃəʊz] [ɪt'self] [naʊ] .
in spite of occasional eclipses ; and that same temper shows itself now .
在 尽管如此 的 偶然 日食 ; 和 那 相同的 脾气 演出 本身 现在 .

尽管偶尔会出现日食；而这种脾气现在依然显露出来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] ,
We are , in fact ,
我们 是 , 在 事实 ,

事实上，我们是

['nevə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [tɪl] [hɑːf]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi]
never sure that we are right till half our neighbors have proved that we
绝不 当然 那 我们 是 正确的 直到 一半 我们的 邻居 有 已证实 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
are wrong .
是 错误的 .

不到一半的邻居证明我们错了，我们永远无法确定自己是对的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ,
We are , therefore , and have long been ,
我们 是 , 所以 , 和 有 长的 到过 ,

因此，我们一直是，而且长期以来一直是，

[mʌtʃ] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [meɪn] , [və'mɒnt] , [njuː]
much distressed by the political solidity of the states of Maine , Vermont , New
很多 苦恼 经过 这 政治的 固体 的 这 各州 的 缅因州 , 佛蒙特 , 新的
['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ;
Hampshire and Pennsylvania ;
汉普郡 和 宾夕法尼亚州 ;

对缅因州、佛蒙特州、新罕布什尔州和宾夕法尼亚州的政治稳定性感到非常不安；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] - - [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and we wish that it were broken - - not for the sake of the

和 我们 希望 那 它 是 破碎的 - - 不是 为了 这 清酒 的 这

[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Democratic party nor for the sake of the Republican party (for the

民主 派对 也不 为了 这 清酒 的 这 共和党人 派对 (为了 这

[briːtʃ] [wʊd] ['benɪfɪt] [iːtʃ] [ə'laɪk]) [bʌt; bət]

breach would benefit each alike) but

违反 会 益处 每个 同样) 但

我们希望它破裂——不是为了民主党，也不是为了共和党（因为破裂对双方都有利），

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][baɪ]['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət]

for the sake of greater freedom of political action by our unfortunate

为了 这 清酒 的 更大的 自由 的 政治的 行动 经过 我们的 不幸

['feləʊ] ['sɪtəznz] [huː] [dwel] [ðeə(r)] .

fellow citizens who dwell there .

同伴 公民 WHO 住 那里 .

为了让居住在那里的不幸的同胞们拥有更大的政治行动自由。

[weə(r)] [wʌn] ['pɑːti] [hæz; həz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɒlərənt] [ænd; ənd]

Where one party has too long and secure power it becomes intolerant and

在哪里 一 派对 有 也 长的 和 安全的 力量 它 变成 不宽容 和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [fɔːls] ['ɪntuː] [kən'tempt] .

the other party falls into contempt .

这 其他 派对 瀑布 进入 鄙视 .

一方长期稳固的权力会使它变得不容异己，而另一方则会因此而遭人鄙视。

[ðʌs] [ðiːz] [steɪts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['stægnənt][ɔː(r)] [kə'rʌpt] .

Thus these states have become stagnant or corrupt .

因此 这些 各州 有 变得 停滞不前 或者 腐败 .

因此，这些国家变得停滞不前或腐败不堪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [friː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [mait]

For the sake of free political action we wish that their political solidity might

为了 这 清酒 的 自由的 政治的 行动 我们 希望 那 他们的 政治的 固体 可能

[biː; bi]['brəʊkən] ,

be broken ,

是 破碎的 ,

为了政治行动的自由，我们希望他们的政治凝聚力能够被打破。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] [mait] [faɪnd] [fʊl]

so that the whole conscience and character of their people might find full

所以 那 这 所有的 良心 和 特点 的 他们的 人们 可能 寻找 满的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

political expression .

政治的 表达 .

以便让人民的全部良知和品格得到充分的政治表达。

[wɒt] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] [hæv; həv] [ðeɪ] , [ɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz]

What constructive influence have they , or have they in recent years

什么 建设性的 影响 有 他们 , 或者 有 他们 在 最近的 年

他们过去或近几年产生了哪些建设性影响?

[hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [θɔːt] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prəʊgres] ?

had , in the nation's thought and political progress ?

有 , 在 这 国家的 想法 和 政治的 进步 ?

在国家思想和政治进步中，它曾经存在过吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt]
For the same reasons we have taken an especial pleasure in the recent
为了 这 相同的 原因 我们 有 已采取 一个 特别的 乐趣 在 这 最近的
['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] ,
breaking up of Ohio ,
打破 向上 的 俄亥俄州 ,

出于同样的原因，我们对俄亥俄州最近的分裂感到格外高兴。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Minnesota ,
明尼苏达州 ,

明尼苏达州

[ænd; ənd] [ˌɪndi'ænə] - - [weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lektər] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɑːti] [ænd; ənd]
and Indiana - - where on the same day presidential electors of one party and
和 印第安纳州 - - 在哪里 在 这 相同的 天 总统 选举人 的 一 派对 和
['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ;
governors of the other party were chosen ;
州长们 的 这 其他 派对 是 选定 ;

还有印第安纳州——在同一天，该州选出了一方的总统选举人和另一方的州长；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ə'sʌndə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['dɒmɪnəns] [meɪks] [bəʊθ] ['pɑːtiz] ['tɒlərənt] [ænd; ənd]
for this breaking asunder of party dominance makes both parties tolerant and
为了 这 打破 分离 的 派对 支配地位 制作 两个都 各方 宽容 和
['keəf(ə)l] ,
careful ,
小心 ,

因为打破政党主导地位使得两党都变得更加宽容和谨慎。

['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['friːdəm]
helping them both and showing the utmost freedom
帮助 他们 两个都 和 显示 这 极致 自由

帮助他们俩，并展现出最大的自由

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .
of political action .
的 政治的 行动 .

政治行动。

[ænd; ənd] [ðiːz] [steɪts] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] .
And these states contribute much to our political life .
和 这些 各州 贡献 很多 到 我们的 政治的 生活 .

这些州对我们的政治生活贡献良多。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] [wiː; wi] [rʌʃ] [ɪn] [weə(r)] ['teksəs] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [fɪə(r)] [tuː; tə] [tred] ,
By the same token we rush in where Texas and Virginia fear to tread ,
经过 这 相同的 令牌 我们 匆忙 在 在哪里 德克萨斯州 和 弗吉尼亚州 害怕 到 踏 ,

同样地，我们勇往直前，进入德克萨斯州和弗吉尼亚州不敢涉足的领域。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd]
and we shall welcome the impending and inevitable breaking of the Solid
和 我们 将 欢迎 这 即将到来的 和 不可避免的 打破 的 这 坚硬的
[saʊθ] ([pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ˌaɪ 'tiː]) ,
South (perhaps we shall lead it) ,
南 (也许 我们 将 带领 它) ,

我们将欣然迎接即将到来的、不可避免的南方联盟的瓦解（或许我们将引领这一瓦解），

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
not for the sake of the Democratic party nor for the sake of the
不是 为了 这 清酒 的 这 民主 派对 也不 为了 这 清酒 的 这

[rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːti] ([ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [help] [iːtʃ] [ˈpɑːti] [ˈiːkwəli]) ,
Republican party (although it would help each party equally) ,
共和党人 派对 (虽然 它 会 帮助 每个 派对 同样地) ,

不是为了民主党，也不是为了共和党（尽管这样做对两党都有同样的帮助），

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈəʊpən] - [ˈmaɪndɪdnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
but for the sake of open - mindedness and of freedom of political
但 为了 这 清酒 的 打开 - 心智 和 的 自由 的 政治的

[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

但为了思想开放和政治行动自由，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ðeə(r)] [meɪ] [wɔːk] [baɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˈfɔːmjʊləz] ,
so that all men there may walk by thought and not by formulas ,
所以 那 全部 男人 那里 可能 走 经过 想法 和 不是 经过 公式 ,

这样，那里的所有人都可以凭思想行事，而不是凭公式行事。

[ænd; ənd][ækt][baɪ] [kənˈvikʃənz] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [trəˈdɪʃnz] .
and act by convictions and not by traditions .
和 行为 经过 定罪 和 不是 经过 传统 .

要凭信念行事，而不是凭传统行事。

[weə(r)] - [ˈevə(r)][wʌn] [ˈpɑːti] [baɪ] [lɒŋ] [ˈpaʊə(r)] [briːdz] [ɪnˈtɒlərəns] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔːls] [ˈɪntuː] [kənˈtempt]
Where - ever one party by long power breeds intolerance , the other falls into contempt
在哪里 - 曾经 一 派对 经过 长的 力量 品种 不容忍 , 这 其他 瀑布 进入 鄙视

.
.
.

凡是一方凭借长期的权力滋生不宽容的地方，另一方都会因此而受到鄙视。

[ænd; ənd] [wɒt] [kənˈstrʌktɪv] [ˈɪnfluəns] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [steɪts] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l]
And what constructive influence have the Southern States in our larger political
和 什么 建设性的 影响 有 这 南方 各州 在 我们的 更大的 政治的

[laɪf] ?
life ?
生活 ?

南方各州在我们更广泛的政治生活中发挥了哪些建设性作用?

[frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [weə(r)] [ˈpɑːtiz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ləʊ] ,
From some of them , where parties have fallen low ,
从 一些 的 他们 , 在哪里 各方 有 倒下 低的 ,

在一些政党已经堕落到如此地步的地方，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [men] [gəʊ] [tuː; tə][wʌn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʌnˈθɪŋkɪŋ]
we have seen men go to one national convention as a mere unthinking
我们 有 已见 男人 去 到 一 国家的 习俗 作为 一个 仅仅 不假思索

[ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [klæd][ɪn] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv] [ˈtuːfəʊld] [dɪˈfiːt] ;
personal following of a candidate even then clad in garments of twofold defeat ;
个人的 下列的 的 一个 候选人 甚至 然后 覆膜 在 服装 的 双重 击败 ;

我们看到，有些人参加全国代表大会，仅仅是盲目地追随某个候选人，即使当时的候选人已经遭遇了双重失败；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɑːti] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [ˈɒfɪs]
and to the conventions of the other party we have sometimes seen office
和 到 这 惯例 的 这 其他 派对 我们 有 有时 已见 办公室

- [ˈhəʊldɪŋ] [ˈʃepədz] [wɪð] [ðeə(r)] [krʊks] [draɪv] [ðeə(r)][ˈmɒt(ə)ld] [flˈɒks] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] .
- holding shepherds with their crooks drive their mottled flocks to market .
- 保持 牧羊人 和 他们的 骗子 驾驶 他们的 斑驳 羊群 到 市场 .

我们有时看到身居要职的牧羊人拿着牧羊杖，赶着杂乱的羊群去市场，遵守着对方的惯例。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] , [ðɪs] [lɒŋ] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ðiːz]
We are tired of this political inefficiency , this long isolation , and these
我们 是 疲劳的 的 这 政治的 效率低下 ， 这 长的 隔离 ， 和 这些
[kən'tɪnjuːd] ['skænd(ə)lz] ;
continued scandals ;
持续 丑闻 ；

我们厌倦了这种政治低效、这种长期孤立和这种持续不断的丑闻；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [prə'djuːs][ðem; ðəm] .
and we are tired of the conditions that produce them .
和 我们 是 疲劳的 的 这 状况 那 生产 他们 .

我们厌倦了滋生这些问题的种种条件。

[ɪf] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]
If parties are to be instruments of civilized government , the conditions that
如果 各方 是 到 是 仪器 的 文明 政府 ， 这 状况 那
[prə'djuːs] [sʌtʃ] ['skænd(ə)lz][mʌst; məst] [siːs] .
produce such scandals must cease .
生产 这样的 丑闻 必须 停止 .

如果政党要成为文明政府的工具，就必须消除导致此类丑闻的因素。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]
We must have in the South a Democratic party of tolerance and a
我们 必须 有 在 这 南 一个 民主 派对 的 宽容 和 一个
[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ;
Republican party of character ;
共和党人 派对 的 特点 ；

南方必须有一个宽容的民主党和一个有品格的共和党；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['pɑːti] [mʌst; məst][biː; bi][reɪndʒd][ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv] [reɪs] .
and neither party must be ranged on lines of race .
和 两者都不 派对 必须 是 范围 在 线条 的 种族 .

双方都不得以种族为界限。

[wiː; wi][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][men]
We aspire to a higher part in the Republic than can be played by men
我们 渴望 到 一个 更高 部分 在 这 共和国 比 能 是 玩 经过 男人
[ɒv; əv] [kləʊzd] [maɪndz][ɔː(r)][ɒv; əv] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['hæbɪts][ɔː(r)][baɪ] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪgnərəns] .
of closed minds or of unthinking habits or by organized ignorance .
的 关闭 思想 或者 的 不假思索 习惯 或者 经过 组织 无知 .

我们渴望在共和国中扮演比思想封闭、习惯愚昧或有组织的无知之人更高的角色。

[wiː; wi][ə'spaɪə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]
We aspire again to a share in the constructive work of the government in
我们 渴望 再次 到 一个 分享 在 这 建设性的 工作 的 这 政府 在
[ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [tɑːsks][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'brɔːd] .
these stirring days of great tasks at home and growing influence abroad .
这些 搅拌 天 的 伟大的 任务 在 家 和 生长 影响 国外 .

在当前国内任务艰巨、国际影响力日益增强的激动人心的时刻，我们再次渴望参与政府的建设性工作。

[ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] [sɪ'vɪəli] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
I am leaving party politics severely alone , but I am speaking to a national
我 是 离开 派对 政治 严重 独自的 ， 但 我 是 请讲 到 一个 国家的
[ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [θiːm] .
and patriotic theme .
和 爱国 主题 .

我完全不谈党派政治，但我谈论的是国家和爱国主义主题。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [,demə'krætɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]
A Republican Administration or a Democratic Administration is a passing incident in
一个 共和党人 行政 或者 一个 民主 行政 是 一个 通过 事件 在
['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
our national history .
我们的 国家的 历史 .

共和党执政或民主党执政，在我国历史上都只是转瞬即逝的事情。

['pɑːtiz] [ðəm'selvz] [ʃɪft] [ænd; ənd] [weɪn] .
Parties themselves shift and wane .
各方 他们自己 转移 和 衰落 .

政党本身也会经历兴衰更替。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɑːrtiz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['məʊmənt] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
And any party's supremacy is of little moment in comparison with the
和 任何 党的 霸权 是 的 小的 片刻 在 比较 和 这
[,aɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [frɒm; frəm] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .
isolation of a large part of the Union from its proper political influence .
隔离 的 一个 大的 部分 的 这 联盟 从 它是 恰当的 政治的 影响 .

与联邦大部分地区被隔离，无法发挥其应有的政治影响力相比，任何政党的至高无上地位都显得微不足道。

[ðə; ði] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌðən] [men] [naʊ] [faɪnd]
The manhood and the energy and the ambition of Southern men now find
这 男子气概 和 这 活力 和 这 志向 的 南方 男人 现在 寻找
[ɪ'fektɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] .
effective political expression through neither party .
有效的 政治的 表达 通过 两者都不 派对 .

南方男人的男子气概、活力和抱负如今在两个政党中都无法得到有效的政治表达。

[ðə; ði] [saʊθ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['naɪðə(r)] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd]
The South , therefore , neither contributes to the Nation's political thought and
这 南 , 所以 , 两者都不 贡献 到 这 国家的 政治的 想法 和

因此，南方既没有为国家的政治思想做出贡献，也没有……

[[,piː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['ɪnfluəns] [nɔː(r)] [rɪ'siːvz] [,stɪmju'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
influence nor receives stimulation from the Nation's thought and influence .
影响 也不 接收 刺激 从 这 国家的 想法 和 影响 .

既不受国家思想和影响的影响，也不从国家思想和影响中获得刺激。

[ɪts] ['riːəl] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] - - [ɪz] ['smʌðə] [dʌm] ['ʌndə(r)] ['pɑːti]
Its real patriotism counts for nothing - - is smothered dumb under party
它是真实的 爱国主义 计数 为了 没有什么 - - 是 窒息 哑的 在下面 派对
['sɪstəmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
systems that have become crimes against the character and the intelligence of
系统 那 有 变得 犯罪 反对 这 特点 和 这 智力 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

它的真正爱国主义毫无价值——在政党制度下被扼杀，而这些政党制度已经沦为对人民品格和智力的犯罪。

[ðə; ði] [saʊθ] [gɪvz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]
The South gives nothing and receives nothing from the increasing national
这 南 给予 没有什么 和 接收 没有什么 从 这 增加 国家的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['dekeɪd] .
political achievement of every decade .
政治的 成就 的 每一个 十年 .

南方对国家每十年不断取得的政治成就既没有付出也没有获得。

[pə'lɪtɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['bærən] [sɪ'kluːʒ(ə)n]
Politically it is yet a province ; and we are tired of this barren seclusion
政治上 它 是 然而 一个 省 ; 和 我们 是 疲劳的 的 这 荒芜 隔离
.
.
.

从政治上看，它仍然是一个省份；我们厌倦了这种贫瘠的与世隔绝。

[men] [huː] [prɪ'fɜː(r)] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] [meɪ] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz] ['triːz(ə)n] :
Men who prefer complaint to achievement may regard this as treason :
男人 WHO 更喜欢 抱怨 到 成就 可能 看待 这 作为 叛国罪 :

那些宁愿抱怨也不愿取得成就的人可能会把这视为叛国行为：

[let][ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
let them make the most of it .
让 他们 制作 这 最多 的 它 .

让他们充分利用这个机会。

[wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['juːniən][ðæn; ðən] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [və'mɒnt]
We prefer a higher station in the Union than New Hampshire and Vermont
我们 更喜欢 一个 更高 车站 在 这 联盟 比 新的 汉普郡 和 佛蒙特
[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] [həʊld] .
and Pennsylvania and Arkansas hold .
和 宾夕法尼亚州 和 阿肯色州 抓住 .

我们更倾向于在联邦中占据比新罕布什尔州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州和阿肯色州更高的地位。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [kən'spɪkjuəsli] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)]
From the first our commonwealth conspicuously stood for something greater
从 这 第一的 我们的 联邦 显眼地 站立 为了 某物 更大的
[ðæn; ðən]['eni] ['pɑːti] ,
than any party ,
比 任何 派对 ,

从一开始，我们的联邦就明显代表着比任何党派都更伟大的目标。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌænti'deit, 'æntideit][ɔːl]['aʊə(r)] ['pɑːtiz] ,
something that antedates all our parties ,
某物 那 前夕 全部 我们的 各方 ,

比我们所有政党都更早的事物，

[ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]
that spirit of independence in political judgment and action which brought the
那 精神 的 独立 在 政治的 判断 和 行动 哪个 带来 这
[əʊld] [ˌθɜː'tiːn] [steɪts] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['pɒsəb(ə)l] .
old thirteen states into being and made the Republic possible .
老的 十三 各州 进入 存在 和 制成 这 共和国 可能的 .

正是这种在政治判断和行动上保持独立的精神，使得古老的十三个州得以诞生，并使共和国成为可能。

[ænd; ənd] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz][nɒt] [ded] [jet] .
And that spirit is not dead yet .
和 那 精神 是 不是 死的 然而 .

这种精神尚未消亡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'geɪn] [ɪts][əʊld] - [taɪm] ['ɪnfluəns] [θruː] [wʌn] ['pɑːti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː]
If it cannot regain its old - time influence through one party , it will regain it
如果 它 不能 恢复 它是 老的 - 时间 影响 通过 一 派对 , 它 将要 恢复 它
[θruː] [ə'nʌðə(r)] .
through another .
通过 其他 .

如果不能通过一个政党恢复其昔日的影响力，它就会通过另一个政党恢复。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][men] [huː] ['fæʃ(ə)nd] ['pɑːtiz] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
We are the descendants of men who fashioned parties in their beginning ;
我们 是 这 后代 的 男人 WHO 造型 各方 在 他们的 开始 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们是那些在建国之初就创建政党的先辈的后裔；而且，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [wiː; wi][kæn; kən] [riː'fæʃ(ə)n] [ðem; ðəm] .
if need be , we can refashion them .
如果 需要 是 , 我们 能 改造 他们 .

如果需要，我们可以对它们进行改造。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['pɑːtiz] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [reɪndʒ]
For the aim of government is not to preserve parties but to give range
为了 这 目的 的 政府 是 不是 到 保存 各方 但 到 给 范围
[tuː; tə] [friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .
to free individual action in a democracy .
到 自由的 个人 行动 在 一个 民主 .

政府的目的不是为了维护政党，而是为了在民主制度下给予个人自由行动的空间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['welkəm] ['aʊə(r)]
And it is in this spirit of national aspiration that we welcome our
和 它 是 在 这 精神 的 国家的 抱负 那 我们 欢迎 我们的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] - - [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [pleɪst] [ə'bʌv] ['pɑːtiz] ,
distinguished guest of honor - - a man now placed above parties ,
杰出的 客人 的 荣誉 - - 一个 男人 现在 放置 多于 各方 ,

正是本着这种民族抱负的精神，我们欢迎我们尊贵的贵宾——一位如今凌驾于党派之上的人物。

[ænd; ənd] [tuː] [dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ] ['sekʃənz] ,
and too just to regard the Republic by sections ,
和 也 只是 到 看待 这 共和国 经过 部分 ,

将共和国划分成若干部分来看，未免太过片面。

['aʊə(r)][best] [ɪ'kwɪpt] ['sɪtɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
our best equipped citizen for the highest office in the world .
我们的 最好的 配备 公民 为了 这 最高 办公室 在 这 世界 .

我们最有能力的公民，将担任世界上的最高职位。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] :
To the President - elect :
到 这 总统 - 选 :

致候任总统：

[meɪ] [hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [mɑːk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [sɪn'serəti] [tuː; tə]
May his administration mark the return of Southern character and sincerity to
可能 他的 行政 标记 这 返回 的 南方 特点 和 诚意 到
[ɪts][əʊld] - [taɪm] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][end][fər'evə(r)]
its old - time part in the constructive work of government and the end forever
它是 老的 - 时间 部分 在 这 建设性的 工作 的 政府 和 这 结尾 永远
[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] !
of political isolation from the achievements and the glory of the Union !
的 政治的 隔离 从 这 成就 和 这 荣耀 的 这 联盟 !

愿他的执政标志着南方性格和真诚回归其在政府建设工作中一贯的角色，并永远结束南方在政治上与联邦的成就和荣耀隔绝的状态！

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The South and the National
这 南 和 这 国家的

南方与国家

['gʌvənmənt]
Government
政府

政府

[ə'dres] [baɪ]
ADDRESS BY
地址 经过

地址

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] ['haʊəd] [tæft;ta:ft]
THE HONORABLE WILLIAM HOWARD TAFT
这 光荣的 威廉 霍华德 塔夫脱

尊敬的威廉·霍华德·塔夫脱

['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRESIDENT - ELECT OF THE UNITED STATES
总统 - 选 的 这 团结的 各州

美国当选总统

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['prez(ə)nts][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
North Carolina presents an admirable type of the present conditions in the South .
北 卡罗莱纳 礼物 一个 令人钦佩的 类型 的 这 展示 状况 在 这 南 .

北卡罗来纳州展现了南方当前状况的一个典型范例。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
It offers , therefore , a suitable subject for the discussion planned for this evening ,
它 优惠 , 所以 , 一个 合适的 主题 为了 这 讨论 计划 为了 这 晚上 ,

因此，它为今晚计划的讨论提供了一个合适的主题。

[ænd; ənd][ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and I count it a privilege to be present to hear it .
和 我 数数 它 一个 特权 到 是 展示 到 听到 它 .

能够亲耳聆听，我深感荣幸。

[wʌn] ,
One ,
一 ,

一，

[ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in any degree responsible for the government and welfare of the whole country at this time in her history ,
在 任何 程度 负责任的 为了 这 政府 和 福利 的 这 所有的 国家 在 这 时间 在 她 历史 ,

在她历史上的这个时期，她对整个国家的治理和福祉负有任何程度的责任。

[mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
must take an especial interest in the trend of public opinion and the
必须 拿 一个 特别的 兴趣 在 这 趋势 的 民众 观点 和 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

必须特别关注公众舆论的走向和形势，

[mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
material and political , of the South .
材料 和 政治的 , 的 这 南 .

南方的物质和政治。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] ['iːkwəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən]
The laws of the United States have equal operation from the Canadian
这 法律 的 这 团结的 各州 有 平等的 手术 从 这 加拿大
['bɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .
border to the Gulf of Mexico .
边界 到 这 海湾 的 墨西哥 .

美国法律在从加拿大边境到墨西哥湾的范围内均具有同等效力。

['kɒŋgres] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
Congress has representatives from every part of the country , including the
国会 有 代表 从 每一个 部分 的 这 国家 , 包括 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

国会的代表来自全国各地，包括南方各州。

[huːz] [vəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'pɒn] ['næʃ(ə)nəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
whose votes are recorded upon national legislation .
谁 投票 是 记录 之上 国家的 立法 .

其投票记录在国家立法中。

['reilrəudz] [duː; də] [nɒt] [breɪk] [bʌlk] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Railroads do not break bulk between North and South .
铁路 做 不是 休息 大部分 之间 北 和 南 .

铁路不会将货物从北方运往南方。

['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [gəʊz] [ɒn] [ʌn'vekst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Interstate commerce goes on unvexed between the one and the other .
州际公路 商业 去 在 不恼怒 之间 这 一 和 这 其他 .

两国之间的州际贸易往来畅通无阻。

[ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [dɪ'strɪbjuːts] [ɪts] [meɪl] [wɪð] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv]
The Post - office department distributes its mail with impartiality on each side of
这 邮政 - 办公室 部门 分发 它是 邮件 和 公正性 在 每个 边 的
['meɪsənz] [ænd; ənd] ['dɪksənz] [laɪn] .
Mason's and Dixon's Line .
石匠的 和 迪克森的 线 .

邮政部门在梅森线和迪克逊线的两侧公正地分发邮件。

[prɒ'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Prosperity in the North is accompanied by prosperity in the South ,
繁荣 在 这 北 是 伴随 经过 繁荣 在 这 南 ,

北方繁荣的同时，南方也随之繁荣。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [miːnz] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and a halt in the one means a halt in the other .
和 一个 停止 在 这 一 方法 一个 停止 在 这 其他 .

一方停止运作，另一方也随之停止运作。

['nɔːðən] ['piːp(ə)l] [miːt] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] ,
Northern people meet Southern people ,
北方 人们 见面 南方 人们 ,

北方人遇见南方人，

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['frendli] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]
and find them friendly and charming and full of graceful and
和 寻找 他们 友好的 和 迷人 和 满的 的 优美 和
['greɪtf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] .
grateful companionship .
感激的 友谊 .

你会发现他们友善、迷人，充满优雅和感恩的陪伴。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sets] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [teɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l]
What is it that sets the South apart and takes from the Southern people
什么 是 它 那 套 这 南 除 和 需要 从 这 南方 人们
[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt]
the responsibilities which the members of a republic ought to share in respect
这 职责 哪个 这 成员 的 一个 共和国 应该 到 分享 在 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ?
to the conduct of the National Government ?
到 这 执行 的 这 国家的 政府 ?

是什么使南方与众不同，并剥夺了南方人民作为共和国成员在国家政府运作方面应承担的责任？

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Why is it that what is done at Washington seems to be the work of the
为什么 是 它 那 什么 是 完毕 在 华盛顿 似乎 到 是 这 工作 的 这
[nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
North and the West ,
北 和 这 西方 ,

为什么华盛顿的所作所为似乎都出自北方和西方之手？

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ?
and not of the South ?
和 不是 的 这 南 ?

不是南方人？

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [kən'tɪnjuː] ?
Should this state of affairs continue ?
应该 这 状态 的 事务 继续 ?

这种状况应该继续下去吗？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [fɔːs] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kən'sɜːnd] [wɪð]
These are the questions that force themselves on those of us concerned with
这些 是 这 问题 那 力量 他们自己 在 那些 的 我们 担心的 和
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɒlɪd] ,
the Government and who are most anxious to have a solid ,
这 政府 和 WHO 是 最多 焦虑的 到 有 一个 坚硬的 ,

对于我们这些关心政府、渴望拥有一个稳固政府的人来说，这些问题不禁会浮现在脑海中。

[ju'naɪtɪd] ['kʌntri] , [ɒv; əv]
united country , of
团结的 国家 , 的

联合国家

[huːz] [wɪl] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
whose will the course of the Government shall be an intelligent interpretation
谁 将要 这 课程 的 这 政府 将 是 一个 聪明的 解释
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and expression .
和 表达 .

政府的行事方式应当是对其意志的明智诠释和表达。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wʊd] ,
We can answer these questions as the historian would ,
我们 能 回答 这些 问题 作为 这 历史学家 会 ,

我们可以像历史学家那样回答这些问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
and we can explain the situation as it is ;
和 我们 能 解释 这 情况 作为 它 是 ;

我们可以如实解释情况；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ][ɔː(r)][ɪk'skjuːs][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I don't think we can justify or excuse a continuance of it .
但 我 不 思考 我们 能 证明合法 或者 原谅 一个 继续 的 它 .

但我认为我们不能为继续这样做找到理由或借口。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Looking back into the past , of course ,
寻找 后退 进入 这 过去的 , 的 课程 ,

当然，回顾过去，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
the explanation of the difference between the South and the other two
这 解释 的 这 不同之处 之间 这 南 和 这 其他 二
['sekʃənz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
sections was in the institution of slavery .
部分 曾是 在 这 机构 的 奴隶制 .

南方与其他两个地区之间的差异在于奴隶制制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
It is of no purpose to point out that early in the history of the country
它 是 的 不 目的 到 观点 出去 那 早期的 在 这 历史 的 这 国家
[ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][æz; əz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [sleɪvz] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] .
the North was as responsible for bringing slaves here as the South .
这 北 曾是 作为 负责任的 为了 带来 奴隶 这里 作为 这 南 .

无需赘述，在国家历史早期，北方和南方一样，都对奴隶的贩运负有责任。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]
We are not concerned with whose fault it was that there was such an
我们 是 不是 担心的 和 谁 过错 它 曾是 那 那里 曾是 这样的 一个
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz]['sleɪvəri] .
institution as slavery .
机构 作为 奴隶制 .

我们并不关心奴隶制这种制度的出现是谁的错。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] ['nɔːðənə] [biːn]
Nor are we concerned with the probability that , had the Northerners been
也不 是 我们 担心的 和 这 可能性 那 , 有 这 北方人 到过
['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sleɪvz] ,
interested in slaves ,
感兴趣的 在 奴隶 ,

我们也不关心，如果北方人对奴隶感兴趣，那么他们是否可能……

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [vjuː] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪɡ'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]
they would have viewed the institution exactly as the Southerners viewed it
他们 会 有 已查看 这 机构 确切地 作为 这 南方人 已查看 它

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði]
and would have fought to defend it because as sacred as the
和 会 有 战斗 到 保卫 它 因为 作为 神圣 作为 这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪt'self] .
institution of private property itself .
机构 的 私人的 财产 本身 .

他们会像南方人一样看待私有财产制度，并且会奋力捍卫它，因为私有财产制度本身是神圣的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [naʊ] ['riːəlaɪz] ,
It is sufficient to say , as I think we all now realize ,
它 是 充足的 到 说 , 作为 我 思考 我们 全部 现在 意识到 ,

正如我们现在都意识到的那样，只需简单地说：

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd]
that the institution of slavery was a bad thing and that it is a good
那 这 机构 的 奴隶制 曾是 一个 坏的 事物 和 那 它 是 一个 好的

[θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɡɒt][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
thing to have got rid of it .
事物 到 有 得到 摆脱 的 它 .

奴隶制是一种不好的制度，废除奴隶制是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'ɡriː] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['embəz]
It doesn't help in the slightest degree in the present day to stir up the embers
它 不 帮助 在 这 丝毫 程度 在 这 展示 天 到 搅拌 向上 这 余烬

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɪks] [bleɪm] [ɒn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv]
of the controversy of the past by attempting to fix blame on one part of
的 这 争议 的 这 过去的 经过 尝试 到 使固定 责备 在 一 部分 的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the country or the other ,
这 国家 或者 这 其他 ,

在当今时代，试图将责任归咎于国家的某个地区，从而重新挑起过去的争议，对解决问题没有任何帮助。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɡɒn] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ɡɒn] , [ɒn][ðə; ði][wʌn]
in respect to an institution which has gone , and happily gone , on the one
在 尊重 到 一个 机构 哪个 有 已消失 , 和 快乐地 已消失 , 在 这 一

[hænd] ,
hand ,
手 ,

一方面，就一个已经消失（而且令人欣慰地消失）的机构而言，

[ɔː(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [wɪð]
or in respect to the consequences of that institution which we still have with
或者 在 尊重 到 这 结果 的 那 机构 哪个 我们 仍然 有 和

[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

或者就我们至今仍然存在的这一制度所带来的后果而言，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on the other .
在 这 其他 .

另一方面。

[ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['rekəɡnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][fækt] ,
These consequences we are to recognize as a condition and a fact ,
这些 结果 我们 是 到 认出 作为 一个 状况 和 一个 事实 ,

我们必须认识到这些后果是一种必然结果，也是一个既成事实。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and a problem for solution rather than as an occasion for
和 一个 问题 为了 解决方案 相当 比 作为 一个 场合 为了
[krɪmɪ'neɪʃən] [ɔː(r)] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .
crimination or recrimination .
刑事定罪 或者 相互指责 .

这是一个需要解决的问题，而不是相互指责或相互指责的契机。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [keɪm] ,
Over the question of the extension of slavery the Civil War came ,
超过 这 问题 的 这 扩大 的 奴隶制 这 民用 战争 来了 ,

内战的导火索是奴隶制扩张问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒntest] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['herəʊɪzəm] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
and that contest developed a heroism on both sides ,
和 那 竞赛 发达 一个 英雄主义 在 两个都 侧面 ,

那场战斗激发了双方的英雄主义精神。

[ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
in the people from the North and the people from the South ,
在 这 人们 从 这 北 和 这 人们 从 这 南 ,

无论是北方人还是南方人，

[ðæt] [i'vəuk] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['kʌrɪdʒ] , [self] -
that evokes the admiration of all Americans for American courage , self -
那 唤起 这 钦佩 的 全部 美国人 为了 美国人 勇气 , 自己 -
['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
sacrifice , and patriotism .
牺牲 , 和 爱国主义 .

这唤起了所有美国人对美国人的勇气、自我牺牲精神和爱国主义精神的钦佩之情。

[bʌt; bət] [wen] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænsə(r)] [left]
But when slavery was abolished by the war the excision of the cancer left
但 什么时候 奴隶制 曾是 废除 经过 这 战争 这 切除 的 这 癌症 左边
[ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['hiːlɪŋ] .
a wound that must necessarily be a long time in healing .
一个 伤口 那 必须 一定 是 一个 长的 时间 在 康复 .

但是，当奴隶制因战争而被废除时，就像癌症被切除一样，留下的伤口必然需要很长时间才能愈合。

['nɪəli] [faɪv] , - , - [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] ; [bʌt; bət] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
Nearly 5 , 000 , 000 slaves were freed ; but 5 per cent .
几乎 5 , - , - 奴隶 是 自由 ; 但 5 每 中心 .

近500万奴隶获得解放；但只有5%的人幸存下来。

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ; [ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [pə'sentɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld]
of them could read or write ; a much smaller percentage were skilled
的 他们 可以 读 或者 写 ; 一个 很多 较小的 百分比 是 熟练
['læbɔːərz] .
laborers .
劳工 .

其中识字的人只占很小一部分；熟练工人的比例则要小得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz]
They were but as children in meeting the stern responsibilities of life as
他们 是 但 作为 孩子们 在 会议 这 船尾 职责 的 生活 作为
[friː] [men] .
free men .
自由的 男人 .

他们当时就像孩子一样，难以承担自由人应有的严峻责任。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
As such they had to be absorbed into and adjusted to our civilization .
作为 这样的 他们 有 到 是 吸收 进入 和 调整 到 我们的 文明 .

因此，他们必须融入并适应我们的文明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['ɒbstək(ə)lz] .
It was a radical change , full of discouragement and obstacles .
它 曾是 一个 激进的 改变 , 满的 的 沮丧 和 障碍 .

这是一次彻底的变革，充满了挫折和阻碍。

[ðeə(r)] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'mendmənts] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] .
Their rights were declared by the war Amendments , the Thirteenth , Fourteenth and Fifteenth .
他们的 权利 是 声明 经过 这 战争 修正案 , 这 第十三 , 第十四 和 第十五 .

他们的权利由战争修正案（第十三、十四和十五修正案）宣布。

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] ['friːdəm] ;
The one established their freedom ;
这 一 已确立的 他们的 自由 ;

他们确立了自己的自由；

[ðə; ði]['sekənd][ðeə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ðeə(r)] [raɪts] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['hæpinəs] [ænd; ənd][həʊld] ['prɒpəti] ;
the second their citizenship and their rights to pursue happiness and hold property ;
这 第二 他们的 国籍 和 他们的 权利 到 追求 幸福 和 抓住 财产 ;

其次，他们的公民身份以及追求幸福和拥有财产的权利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ðeə(r)] [raɪt] [nɒt][tuː; tə]
and the third their right not to
和 这 第三 他们的 正确的 不是 到

第三，他们有权不……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[biː; bi] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlə(r)][ɔː(r)] ['priːviəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .
be discriminated against in their political privileges on account of their color or previous condition of servitude .
是 歧视 反对 在 他们的 政治的 特权 在 帐户 的 他们的 颜色 或者 以前的 状况 的 奴役 .

因肤色或曾经的奴役状况而在政治特权方面受到歧视。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [ɔː(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
I am not going to rehearse the painful history of reconstruction , or what followed it .
我 是 不是 去 到 排练 这 痛苦 历史 的 重建 , 或者 什么 随后 它 .

我不想重提重建时期那段痛苦的历史，以及重建之后发生的事情。

[ai] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ['steɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]
I come at once to the present condition of things , stated from a
我 来 在 一次 到 这 展示 状况 的 事物 ， 声明 从 一个
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
constitutional and political standpoint .
宪法 和 政治的 立场 .

我首先从宪法和政治的角度谈谈目前的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
And that is this : That in all the Southern States it is possible ,
和 那 是 这 : 那 在 全部 这 南方 各州 它 是 可能的 ，

那就是：在所有南方各州，这都是有可能的。

[baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔːz] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['prɒpə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
by election laws prescribing proper qualifications for the suffrage ,
经过 选举 法律 处方 恰当的 资格 为了 这 选举权 ，

通过选举法规定选举权的适当资格，

[wɪtʃ] [skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːkwəli]
which square with the Fifteenth Amendment and which shall be equally
哪个 正方形 和 这 第十五 修正案 和 哪个 将 是 同样地
[əd'mɪnɪstəd] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪsɪz] ,
administered as between the black and white races ,
管理 作为 之间 这 黑色的 和 白色的 种族 ，

这与第十五修正案相符，并且应当在黑人和白人种族之间平等对待。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌðən] [steɪt] , ['kaʊnti] ,
to prevent entirely the possibility of a domination of Southern state , county ,
到 防止 完全 这 可能性 的 一个 统治 的 南方 状态 ， 县 ，

为了彻底防止南方各州、县被统治的可能性，

[ɔː(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənts] [baɪ][æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪ'lektərət] , [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] .
or municipal governments by an ignorant electorate , white or black .
或者 市政 政府 经过 一个 无知 选民 ， 白色的 或者 黑色的 .

或者由无知的选民（无论是白人还是黑人）领导的市政当局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːðə(r)] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['suːnə(r)] [sʌtʃ] [lɔːz] , [wen] [ə'dɒptɪd] ,
It is further true that the sooner such laws , when adopted ,
它 是 更远 真的 那 这 很快 这样的 法律 ，什么时候 已采用 ，

此外，此类法律越早通过，就越能发挥作用。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [wɪð] [ɪg'zækt] [i'kwɒləti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,
are applied with exact equality and justice to the two races ,
是 应用 和 精确的 平等 和 正义 到 这 二 种族 ，

对这两个种族给予完全平等和公正的待遇，

[ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [təʊn] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [kən'sɜːnd] .
the better for the moral tone of state and community concerned .
这 更好的 为了 这 道德 语气 的 状态 和 社区 担心的 .

这有利于相关国家和社区的道德风气。

['niːgrəuz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['iːkwəli] [wɪð] ['waɪts] , [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Negroes should be given an opportunity equally with whites , by education and
黑人 应该 是 给定 一个 机会 同样地 和 白人 ， 经过 教育 和
[θrɪft] ,
thrift ,
节约 ，

应该给予黑人与白人平等的机会，通过教育和节俭来实现这一目标。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ˌelɪdʒə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn] [ðeə(r)]
to meet the requirements of eligibility which the State Legislatures in their
到 见面 这 要求 的 合格 哪个 这 状态 立法机构 在 他们的
['wɪzdəm] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [seɪf] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl]
wisdom shall lay down in order to secure the safe exercise of the electoral
智慧 将 躺 向下 在 命令 到 安全的 这 安全的 锻炼 的 这 选举
['fræntʃaɪz] .
franchise .
特许经营 .

符合各州立法机关为确保安全行使选举权而明智地制定的资格要求。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['iːkwəl] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [hɪm'self]
The Negro should ask nothing other than an equal chance to qualify himself
这 黑人 应该 问 没有什么 其他 比 一个 平等的 机会 到 资格 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] ,
for the franchise ,
为了 这 特许经营 ,

黑人应该要求的仅仅是获得平等的机会去争取特许经营权。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] ['grɑːntɪd] [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'naɪd] [baɪ] [ɪg'zekjətɪv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
and when that is granted by law , and not denied by executive discrimination ,
和 什么时候 那 是 的确 经过 法律 , 和 不是 否认 经过 管理人员 歧视 ,

当法律允许，而非因行政歧视而被剥夺时，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] .
he has nothing to complain of .
他 有 没有什么 到 抱怨 的 .

他没什么可抱怨的。

[ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd]
The proposal to repeal the Fifteenth Amendment is utterly impracticable and
这 提议 到 废除 这 第十五 修正案 是 完全地 不切实际 和
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmbəʊ] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] ['ɪʃuːz] .
should be relegated to the limbo of forgotten issues .
应该 是 降级 到 这 炼狱 的 被遗忘的 问题 .

废除第十五修正案的提议完全不切实际，应该被束之高阁，成为被遗忘的议题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['eni] ['pɑːti] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ʌtəli] [feɪl] [ɪn] [ə; eɪ]
It is very certain that any party founded on the proposition would utterly fail in a
它 是 非常 肯定 那 任何 派对 创立 在 这 主张 会 完全地 失败 在 一个
['næʃ(ə)nəl] ['kænvəs] .
national canvass .
国家的 帆布 .

可以肯定的是，任何基于此主张成立的政党都将在全国大选中彻底失败。

[wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['præktɪkl] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [miːnz] [ə'teɪnəb(ə)l]
What we are considering is something practical , something that means attainable
什么 我们 是 考虑 是 某物 实际的 , 某物 那 方法 可实现的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

我们正在考虑的是一些切实可行的事情，一些能够取得进展的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
It seems to me to follow , therefore , that there is , or ought to be ,
它 似乎 到 我 到 跟随 , 所以 , 那 那里 是 , 或者 应该 到 是 ,

因此，在我看来，由此可见，存在，或者应该存在，

[ə; eɪ] ['kɒmən] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][stænd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs]
a common ground upon which we can all stand in respect to the race
一个 常见的 地面 之上 哪个 我们 能 全部 站立 在 尊重 到 这 种族
['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
question in the South ,
问题 在 这 南 ,

在南方种族问题上，我们所有人都能找到一个共同的立场。

[ænd; ənd][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['beərɪŋ] ,
and its political bearing ,
和 它是 政治的 轴承 ,

及其政治影响

[ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
that takes away any justification for maintaining the continued solidity of the
那 需要 离开 任何 理由 为了 保持 这 持续 固体 的 这
[saʊθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['niːgrəʊ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .
South to prevent the so - called Negro domination .
南 到 防止 这 所以 - 称为 黑人 统治 .

这就消除了维护南方持续统一以防止所谓黑人统治的任何正当理由。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʃæl; ʃəl]
The fear that in some way or other a social equality between the races shall
这 害怕 那 在 一些 方式 或者 其他 一个 社会的 平等 之间 这 种族 将
[biː; bi] [ɪn'fɔːst] [baɪ] [lɔː] [ɔː(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒəz] ['riːəli] [hæz; həz][nəʊ]
be enforced by law or brought about by political measures really has no
是 强制执行 经过 法律 或者 带来 关于 经过 政治的 措施 真的 有 不
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
foundation except in the imagination of those who fear such a result .
基础 除了 在 这 想像力 的 那些 WHO 害怕 这样的 一个 结果 .

认为种族间社会平等会以某种方式通过法律强制执行或通过政治措施实现的担忧，实际上毫无根据，只存在于那些害怕这种结果的人的想象中。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] .
The Federal Government has nothing to do with social equality .
这 联邦 政府 有 没有什么 到 做 和 社会的 平等 .

联邦政府与社会平等无关。

[ðə; ði][wɔː(r)] [ə'mendmənts] [duː; də][nɒt][dɪ'kleə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] .
The war amendments do not declare in favor of social equality .
这 战争 修正案 做 不是 宣布 在 偏爱 的 社会的 平等 .

战争修正案并未宣布支持社会平等。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪz] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti]
All that the law or Constitution attempt to secure is equality of opportunity
全部 那 这 法律 或者 宪法 试图 到 安全的 是 平等 的 机会
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
before the law and in the pursuit of happiness ,
前 这 法律 和 在 这 追逐 的 幸福 ,

法律或宪法所力图保障的，仅仅是法律面前人和追求幸福的人人机会平等。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][laɪf] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] .
and in the enjoyment of life , liberty , and property .
和 在 这 享受 的 生活 , 自由 , 和 财产 .

并享有生命、自由和财产。

['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]
Social equality is something
社会的 平等 是 某物

社会平等是一回事。

[ðæt] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈvɒləntri] [kənˈseʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈfɔːmɪŋ] [səˈsaɪəti] .
that grows out of voluntary concessions by the individuals forming society .
那 生长 出去 的 自愿 让步 经过 这 个人 成型 社会 .

这是由组成社会的个人自愿做出的让步而形成的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ˈkwestʃən] ,
With the elimination of the race question ,
和 这 消除 的 这 种族 问题 ,

随着种族问题的消除，

[kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmuːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
can we say that there are removed all the reasons why the people of the
能 我们 说 那 那里 是 已移除 全部 这 原因 为什么 这 人们 的 这
[saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌsɒlɪˈdærəti] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn]
South are reluctant to give up their political solidarity and divide themselves on
南 是 不情愿的 到 给 向上 他们的 政治的 团结 和 划分 他们自己 在
[ˈpɑːti] [laɪnz] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [vˈjuːz] ?
party lines in accordance with their economic and political views ?
派对 线条 在 根据 和 他们的 经济的 和 政治的 浏览 ?

我们能否说，南方人民不愿放弃政治团结、不愿根据经济和政治观点按党派划分的所有原因都已消除?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)nz] , [pəˈhæps] [ˈəʊnli] [ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]
There are other reasons , perhaps only reasons of sentiment , but with the
那里 是 其他 原因 , 也许 仅有的 原因 的 情绪 , 但 和 这
[ˈsʌðən] [ˈpiːp(ə)l] ,
Southern people ,
南方 人们 ,

还有其他原因，或许只是情感上的原因，但对于南方人民来说，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] - [strʌŋ] , [ˈsensətɪv] , [ænd; ənd] [aʊtˈspəʊkən] [ˈpiːp(ə)l] ,
who are a high - strung , sensitive , and outspoken people ,
WHO 是 一个 高的 - 串 , 敏感的 , 和 直言不讳 人们 ,

他们是一群神经质、敏感、直言不讳的人，

[kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [kwaɪt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]
considerations of sentiment are frequently quite as strong as those of
考虑因素 的 情绪 是 频繁地 相当 作为 强的 作为 那些 的
[sʌm; səm] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈkærəktə(r)] .
some political or economic character .
一些 政治的 或者 经济的 特点 .

情感因素往往与政治或经济因素一样重要。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [ˈnɪəli] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [sɪns] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈkwaɪəd] [ɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
In the first place it is now nearly forty years since the South acquired its political
在 这 第一的 地方 它 是 现在 几乎 四十 年 自从 这 南 获得 它是 政治的
[ˌsɒlɪˈdærəti] ,
solidarity ,
团结 ,

首先，南方获得政治团结至今已近四十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,
and the intensity of feeling by which it was maintained ,
和 这 强度 的 感觉 经过 哪个 它 曾是 维持 ,

以及维持这种情感的强烈程度，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒstrəsɪzəm][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [prə'skrɪpʃn] [ɪm'pəʊzd][ɒn] [ðəʊz] [waɪt] ['sʌðənə(r)]
and the ostracism and social proscription imposed on those white Southerners
和 这 排斥 和 社会的 禁令 强加 在 那些 白色的 南方人
[huː] [dɪd][nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌsɒlɪ'dærəti] ,
who did not sympathize with the necessity for such solidarity ,
WHO 做过 不是 同情 和 这 必要性 为了 这样的 团结 ,

而那些不认同这种团结必要性的南方白人则遭受了排斥和社会歧视。

[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [meɪk] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['baɪəs] [ðæt] [wʊd]
could not but make lasting impression and create a permanent bias that would
可以 不是 但 制作 持久 印象 和 创造 一个 永恒的 偏见 那 会
['nætʃ(ə)rəli][ˌaʊt'lɑːst][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
naturally outlast the reason for its original existence .
自然 坚持到最后 这 原因 为了 它是 原来的 存在 .

必然会给人留下深刻印象，并产生一种永久性的偏见，这种偏见自然会比它最初存在的理由持续更久。

[ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒntrəvəːsiz]
The trials of the reconstruction period , the heat of the political controversies
这 试验 的 这 重建 时期 , 这 热 的 这 政治的 争议
[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ,
with the Republican party ,
和 这 共和党人 派对 ,

重建时期的种种考验，与共和党之间激烈的政治争论，

[ɔːl]['nætʃ(ə)rəli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔːti] [j'iəz] ,
all naturally , during the forty years ,
全部 自然 , 期间 这 四十 年 ,

当然，在这四十年间，

[ɪm'plɑːntɪd] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌdemə'krætɪk] [brest] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃeɪndʒ]
implanted so deep a feeling in the Southern Democratic breast that a mere change
植入式 所以 深的 一个 感觉 在 这 南方 民主 胸部 那 一个 仅仅 改变
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [in'dʒendə] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns]
of the conditions under which this feeling was engendered could not at once
的 这 状况 在下面 哪个 这 感觉 曾是 产生的 可以 不是 在 一次
[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
remove it .
消除 它 .

这种情感在南方民主党人的心中根深蒂固，即使改变产生这种情感的条件，也无法立即消除它。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] ;
The Southern people are a homogeneous people ; they preserve their traditions ;
这 南方 人们 是 一个 均质 人们 ; 他们 保存 他们的 传统 ;

南方人民是一个同质性很强的民族；他们保留着自己的传统；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [ə'merɪkən] [stɒk] ;
they are of the purest American stock ;
他们 是 的 这 最纯净的 美国人 库存 ;

他们是纯正的美国血统；

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,
and the faith of the father is handed down to the son ,
和 这 信仰 的 这 父亲 是 递交 向下 到 这 儿子 ,

父亲的信仰会传给儿子。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːst] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['legəsi] .
even after the cause of it has ceased , almost as a sacred legacy .
甚至 后 这 原因 的 它 有 停止 ， 几乎 作为 一个 神圣 遗产 .
即使其原因已经消失，它仍然像一份神圣的遗产。

[ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [saʊθ] [kən'tɪnjuːd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Again , for a long time succeeding the war , the South continued poor .
再次 ， 为了 一个 长的 时间 成功 这 战争 ， 这 南 持续 贫穷的 .
战后很长一段时间，南方依然贫困。

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Its development was much slower than that of the rest of the country .
它是 发展 曾是 很多 慢点 比 那 的 这 休息 的 这 国家 .
它的发展速度比该国其他地区慢得多。

[prɒ'sperəti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːðən] [prɒ'sperəti] , [nɒt] ['sʌðən] .
Prosperity seemed to be Northern prosperity , not Southern .
繁荣 似乎 到 是 北方 繁荣 ， 不是 南方 .
繁荣似乎只体现在北方，而不是南方。

[ænd; ənd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
And , in such a time ,
和 ， 在 这样的 一个 时间 ，
而在这个时代，

[ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnli][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ðə; ði]['greɪtə(r)]['traɪəlz]
the trials of life of the present only accentuated the greater trials
这 试验 的 生活 的 这 展示 仅有的 强调 这 更大的 试验
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
of the past ,
的 这 过去的 ，
当下生活的种种磨难，反而凸显了过去更大的苦难。

[ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][prai'veiʃən][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
and reminiscences of the dreadful sufferings and privations of the war
和 回忆录 的 这 可怕 苦难 和 匮乏 的 这 战争
[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɒn] ['evri] [hænd] ,
were present on every hand ,
是 展示 在 每一个 手 ，
战争带来的可怕苦难和匮乏的回忆随处可见。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ,
and feelings that the controversy had given rise to ,
和 情怀 那 这 争议 有 给定 上升 到 ，
以及这场争议所引发的各种感受，

[rɪ'meɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] ['hɑːdli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪmd] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [taɪm] .
remained with an intensity that hardly seemed to be dimmed by passing time .
剩余 和 一个 强度 那 几乎 似乎 到 是 调暗 经过 通过 时间 .
这份热情始终未减，似乎并未因时间的流逝而减弱。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [men] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] , [haʊ'evə(r)] [fɪkst]
But times change , and men change with them in any community , however fixed
但 时代 改变 ， 和 男人 改变 和 他们 在 任何 社区 ， 然而 固定的
[ɪts] [θɔːts] [ɔː(r)]['hæbɪts] ,
its thoughts or habits ,
它是 想法 或者 习惯 ，
但是时代在变，无论一个社会的思想或习惯多么根深蒂固，人也会随之改变。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and many circumstances have blessed us with their influence in this matter .
和 许多 情况 有 蒙福 我们 和 他们的 影响 在 这 事情 .
许多因素都对我们在这方面产生了影响，这让我们受益匪浅。

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] - [hæz; həz] [biːn] ['mɑːvələs] .
The growth of the South since 1890 has been marvelous .
这 生长 的 这 南 自从 - 有 到过 奇妙 .

自1890年以来，美国南方的发展令人瞩目。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kæpɪt(ə)l][ɪn] - [wɒz; wəz] $250 , - , - , [ɪn] - , $650 , - ,
The manufacturing capital in 1880 was $250 , 000 , 000 , in 1890 , $650 , 000 ,
这 制造业 首都 在 - 曾是 $250 , - , - , 在 - , $650 , - ,

1880年制造业资本为2.5亿美元，1890年为65亿美元。

- , [ɪn] - , $1 , - , - , - [ænd; ənd][ɪn] - , $2 , - , - ,
000 , in 1900 , $1 , 150 , 000 , 000 and in 1908 , $2 , 100 , 000 ,
- , 在 - , $1 , - , - , - 和 在 - , $2 , - , - ,

1900年为1,150,000,000美元，1908年为2,100,000美元。

- , [waɪl] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] $450 , - , - , [ɪn]
000 , while the value of the manufactures increased from $450 , 000 , 000 , in
- , 尽管 这 价值 的 这 制成品 增加 从 $450 , - , - , 在
- [tuː; tə] $900 ,
1880 to $900 ,
- 到 $900 ,

而制造业产值从1880年的4.5亿美元增加到9亿美元。

- , - [ɪn]
000 , 000 in
- , - 在

000,000

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

- , [tuː; tə] $1 , - , - , - [ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə] $2 , - , - , - , [ɪn] - .
1890 , to $1 , 450 , 000 , 000 in 1900 , and to $2 , 600 , 000 , 000 , in 1908 .
- , 到 $1 , - , - , - 在 - , 和 到 $2 , - , - , - , 在 - .

1890 年，增长到 14.5 亿美元；1900 年，增长到 14.5 亿美元；1908 年，增长到 26 亿美元。

[ðə; ði] [fɑːm] ['prɒdʌkts] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] $660 , - , - , [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] $770 ,
The farm products in 1880 were $660 , 000 , 000 , in 1890 were $770 ,
这 农场 产品 在 - 是 $660 , - , - , 在 - 是 $770 ,

1880年农产品价值6.6亿美元，1890年为7.7亿美元。

- , - , [ɪn] - , $1 , - , - , - , [ɪn] - $2 , - , - , - .
000 , 000 , in 1900 , $1 , 270 , 000 , 000 , in 1908 $2 , 220 , 000 , 000 .
- , - , 在 - , $1 , - , - , - , 在 - $2 , - , - , - .

1900 年为 1,270,000,000 美元，1908 年为 2,220,000,000 美元。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] $260 , - , - , [ɪn] - $306 ,
The exports from the South in 1880 were $260 , 000 , 000 , in 1890 $306 ,
这 出口 从 这 南 在 - 是 $260 , - , - , 在 - $306 ,

1880年南方出口额为2.6亿美元，1890年为3.06亿美元。

- , - , [ɪn] - , $484 , - , - , [ænd; ənd][ɪn] - , $648 , - , - .
000 , 000 , in 1900 , $484 , 000 , 000 , and in 1908 , $648 , 000 , 000 .
- , - , 在 - , $484 , - , - , 和 在 - , $648 , - , - .

1900 年为 484,000,000 美元，1908 年为 648,000,000 美元。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑːvələs] [ɡrəʊθ] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [ɪk'siːd] [ðə; ði][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] ,
In this marvelous growth the manufactures of the South now exceed the agricultural products ,
在 这 奇妙 生长 这 制成品 的 这 南 现在 超过 这 农业 产品 ,

在这一惊人的增长中，南方制造业的产量现在已经超过了农产品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] .
and thus a complete change has come over the character of her industries .
和 因此 一个 完全的 改变 有 来 超过 这 特点 的 她 行业 .

因此，她的产业性质发生了彻底的变化。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [hæz; həz] [biːn] [skrætʃt] .
The South has become rich , and only the surface of her wealth has been scratched .
这 南 有 变得 富有的 , 和 仅有的 这 表面 的 她 财富 有 到过 刮痕 .

南方已经变得富裕起来，但这仅仅是她财富的冰山一角。

[hɜː(r); hə(r)] [ɡrəʊθ] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Her growth has exceeded that of the rest of the country ,
她 生长 有 超出 那 的 这 休息 的 这 国家 ,

她的成长速度超过了全国其他地区的平均水平。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['evri] [wei] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ɪts] [prɒ'sperəti] .
and she is now in every way sharing in its prosperity .
和 她 是 现在 在 每一个 方式 分享 在 它是 繁荣 .

如今，她从各个方面都分享着公司的繁荣。

[ə'ɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [hæz; həz][nɒt] [prɪ'zɜːvd] [ɪn'vaɪələt] [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dɒktrɪnz] [æz; əz][tuː; tə] [steɪts] [raɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪʃuːz] ,
the Democratic party has not preserved inviolate its traditional doctrines as to state's rights and other issues ,
这 民主 派对 有 不是 保存完好 不可侵犯 它是 传统的 教义 作为 到 州的 权利 和 其他 问题 ,

民主党并没有完全维护其在州权和其他问题上的传统原则。

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ə'dɒptɪd] [njuː] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['pɒsəbli] ['daʊtf(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] [truːθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
and has for the time adopted new doctrines of possibly doubtful economic truth and wisdom .
和 有 为了 这 时间 已采用 新的 教义 的 可能 疑 经济的 真相 和 智慧 .

并且暂时采纳了可能值得怀疑的经济真理和智慧的新理论。

['sʌðən] [men] , [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] , [faɪnd] [ðəm'selvz] ,
Southern men , adhering to the party and the name , find themselves ,
南方 男人 , 粘附 到 这 派对 和 这 姓名 , 寻找 他们自己 ,

南方男人，忠于党派和党名，发现自己

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
through the influence of tradition and the fear of a restoration of
通过 这 影响 的 传统 和 这 害怕 的 一个 恢复 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
conditions which are now impossible ,
状况 哪个 是 现在 不可能的 ,

受传统的影响以及对恢复如今已不可能恢复的旧秩序的恐惧，

[sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['kændɪdət] [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['θɪərɪz] [ðeɪ]
supporting a platform and candidate whose political and economic theories they
支持 一个 平台 和 候选人 谁 政治的 和 经济的 理论 他们
[dɪs'trʌst] .
distrust .
怀疑 .

支持一个他们不信任其政治和经济理论的纲领和候选人。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ]
Under these conditions there was in the last campaign , and there is to - day
在下面 这些 状况 那里 曾是 在 这 最后的 活动 , 和 那里 是 到 - 天
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
throughout the South ,
自始至终 这 南 ,

在上次战役中，以及今天整个南方，都存在着这样的情况。

[ə'mʌŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] , [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ə; eɪ] ['nɜːvəsnəs] ,
among many of its most intelligent citizens , an impatience , a nervousness ,
之中 许多 的 它是 最多 聪明的 公民 , 一个 不耐烦 , 一个 紧张 ,

在其众多最聪明的公民中，弥漫着一种不耐烦和焦虑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['restləsnəs] [ɪn] ['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses]
and a restlessness in voting for one ticket and rejoicing in the success
和 一个 躁动不安 在 表决 为了 一 票 和 欢欣鼓舞 在 这 成功
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
of another .
的 其他 .

人们在投票支持一组候选人的同时，又为另一组候选人的成功而欢欣鼓舞，这种矛盾心理令人不安。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɔː(r)] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
I am not one of those who are disposed to criticize or emphasize the
我 是 不是 一 的 那些 WHO 是 处置 到 批评 或者 强调 这
[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [faɪnd] [ðəm'selvz] .
inconsistency of the position in which these gentlemen find themselves .
不一致 的 这 位置 在 哪个 这些 先生们 寻找 他们自己 .

我并不倾向于批评或强调这些先生们所处的立场的矛盾之处。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [ɪf] [ɔːl] [huː] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [wʌn] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ɪts]
I believe it would be wiser if all who sympathize with one party and its
我 相信 它 会 是 更明智 如果全部 WHO 同情 和 一 派对 和 它是
['prɪnsəp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪts] ['tɪkɪt] ,
principles were to vote its ticket ,
原则 是 到 投票 它是 票 ,

我认为，如果所有认同某一政党及其理念的人都投票支持该政党的候选人，那会更明智。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n]
but I can readily understand the weight and inertia of the tradition
但 我 能 容易 理解 这 重量 和 惯性 的 这 传统
[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hezɪteɪt] .
and the social considerations that make them hesitate .
和 这 社会的 考虑因素 那 制作 他们 犹豫 .

但我完全可以理解传统的分量和惯性，以及让他们犹豫不决的社会因素。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd]
I believe that the movement away from political solidity has started , and
我 相信 那 这 移动 离开 从 政治的 固体 有 开始 , 和
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
ought to be encouraged ,
应该 到 是 鼓励 ,

我认为，政治立场趋于僵化的趋势已经开始，应该予以鼓励。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌʌndə'stænd]
and I think one way to encourage it is to have the South understand
和 我 思考 一 方式 到 鼓励 它 是 到 有 这 南 理解
[ðæt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][wʌn]
that the attitude of the North and the Republican party toward it is not one
那 这 态度 的 这 北 和 这 共和党人 派对 朝向 它 是 不是 一
[ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [ɔː(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
of hostility or criticism or opposition ,
的 敌意 或者 批评 或者 反对 ,

我认为鼓励南方发展的一种方法是让南方明白，北方和共和党对南方的态度并非敌视、批评或反对。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ; [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
political or otherwise ; that they believe in the maintenance of the Fifteenth
政治的 或者 否则 ; 那 他们 相信 在 这 维护 的 这 第十五
[ə'mendmənt] ;
Amendment ;
修正案 ;

无论是出于政治原因还是其他原因；他们都相信应该维护第十五修正案；

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ,
but that , as already explained ,
但 那 , 作为 已经 解释 ,

但是，正如前面已经解释过的，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [diːm] [ðæt] [ə'mendmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['saʊθs] [əb'teɪnɪŋ]
they do not deem that amendment to be inconsistent with the South's obtaining
他们 做 不是 认为 那 修正案 到 是 不一致 和 这 南方的 获得
[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
and maintaining what it regards as its political safety from domination of
和 保持 什么 它 问候 作为 它是 政治的 安全 从 统治 的
[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪ'lektərət] ;
an ignorant electorate ;
一个 无知 选民 ;

他们认为该修正案与南方获得和维持其认为的政治安全，免受无知选民的统治并不矛盾；

[ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)]['kləuzə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] ;
that the North yearns for closer association with the South ;
那 这 北 渴望 为了 更近 协会 和 这 南 ;

北方渴望与南方建立更紧密的联系；

[ðæt] [ɪts] ['sɪtəznz] ['deprəkeɪt] [ðæt] [rɪ'zɜːv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pɒlətɪks] [wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ]
that its citizens deprecate that reserve on the subject of politics which so long
那 它是 公民 已弃用 那 预订 在 这 主题 的 政治 哪个 所以 长的

[hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]
has been maintained in the otherwise delightful social relations between
有 到过 维持 在 这 否则 愉快 社会的 关系 之间

其公民对这种在政治问题上长期以来一直保持的缄默态度感到不满，这种缄默态度在其他方面都影响着彼此间令人愉悦的社会关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['sʌðənə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːðənə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [θrəʊn]
Southerners and Northerners as they are more and more frequently thrown
南方人 和 北方人 作为 他们 是 更多的 和 更多的 频繁地 抛掷

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

南方人和北方人越来越频繁地被联系在一起。

[ɪn] ['welkəmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['pɑːti] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] ['meni] ['sʌðənə(r)] [huː] [hæv; həv] [biːn]
In welcoming to a change of party affiliation many Southerners who have been
在 欢迎 到 一个 改变 的 派对 联系 许多 南方人 WHO 有 到过

['deməkræts] ,
Democrats ,
民主党人 ,

对于许多原本是民主党人的南方人而言，他们欣然接受了党派归属的改变。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]
we are brought face to face with a delicate situation which we can only
我们 是 带来 脸 到 脸 和 一个 精美的 情况 哪个 我们 能 仅有的

[miːt] [wɪð] ['fræŋknəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
meet with frankness and justice .
见面 和 坦率 和 正义 .

我们面临着一个棘手的局面，只有以坦诚和公正的态度才能应对。

[ɪn]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['sʌðənə(r)] ['ɪntuː] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][wiː; wi]
In our anxiety to bring the Democratic Southerner into new political relations we
在 我们的 焦虑 到 带来 这 民主 南方人 进入 新的 政治的 关系 我们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][pɑːs] [baɪ][ɔː(r)][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]
should have and can have no desire to pass by or ignore the
应该 有 和 能 有 不 欲望 到 经过 经过 或者 忽略 这

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [waɪt] ['sʌðənə(r)] [huː] [frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [stʊd]
comparatively few white Southerners who from principle have consistently stood
比较 很少 白色的 南方人 WHO 从 原则 有 始终 站立

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [v'juːz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðem; ðəm]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ]
for our views in the South when it cost them social ostracism and a
为了 我们的 浏览 在 这 南 什么时候 它 成本 他们 社会的 排斥 和 一个

[lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [pre'stiːʒ] .
loss of all prestige .
损失 的 全部 声望 .

我们急于将南方民主党人纳入新的政治关系，因此我们不应该也不能忽视或轻视那些出于原则始终坚持我们南方观点的少数南方白人，即使这意味着他们遭受社会排斥和失去所有声望。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][ɪk'skluːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
Nor can we sympathize with an effort to exclude from the support of
也不 能 我们 同情 和 一个 努力 到 排除 从 这 支持 的
[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][tuː; tə] [riːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðəʊz] ['kʌləd] ['voʊtərz] [huː]
Republicanism in the South or to read out of the party those colored voters who
共和主义 在 这 南 或者 到 读 出去 的 这 派对 那些 有色 选民 WHO
[baɪ][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θrɪft] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]
by their education and thrift have made themselves eligible to exercise the
经过 他们的 教育 和 节约 有 制成 他们自己 有资格的 到 锻炼 这
[ɪ'lektərəl] ['fræntʃaɪz] .
electoral franchise .
选举 特许经营 .

我们也不能同情将南方共和党人排除在支持共和党之外，或者将那些通过教育和节俭使自己有资格行使选举权的有色人种选民逐出党的做法。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ]
We believe that the solution of the race question in the South is largely a
我们 相信 那 这 解决方案 的 这 种族 问题 在 这 南 是 很大程度上 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['θʌrə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
matter of industrial and thorough education .
事情 的 工业的 和 彻底 教育 .

我们认为，解决南方种族问题主要在于工业和全面的教育。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [best] [frend] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɪz][ðə; ði]
We believe that the best friend that the Southern Negro can have is the
我们 相信 那 这 最好的 朋友 那 这 南方 黑人 能 有 是 这
['sʌðən] [waɪt] [mæn] ,
Southern white man ,
南方 白色的 男人 ,

我们认为，南方黑人最好的朋友就是南方白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] [mæn][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and that the growing interest which the Southern white man is taking in the
和 那 这 生长 兴趣 哪个 这 南方 白色的 男人 是 采取 在 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
development of the Negro is one of the most encouraging reasons for
发展 的 这 黑人 是 一 的 这 最多 鼓励 原因 为了
[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n] .
believing the problem is capable of solution .
相信 这 问题 是 有能力的 的 解决方案 .

南方白人对黑人发展日益增长的兴趣，是相信这个问题能够得到解决的最令人鼓舞的原因之一。

[ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəʊ][ɪz][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːmə(r)]
The hope of the Southern Negro is in teaching him how to be a good farmer
这 希望 的 这 南方 黑人 是 在 教学 他 如何 到 是 一个 好的 农民
,
,
,

南方黑人的希望在于教会他们如何成为一名优秀的农民。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ;
how to be a good mechanic ;
如何 到 是 一个 好的 机械 ;

如何成为一名优秀的机械师；

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][mɔː(r)]
in teaching him how to make his home attractive and how to live more
在 教学 他 如何 到 制作 他的 家 吸引人的 和 如何 到 居住 更多的
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][mə'ræləti] .
comfortably and according to the rules of health and morality .
舒适地 和 根据 到 这 规则 的 健康 和 道德 .

教他如何布置温馨的家，如何按照健康和道德的规则过上更舒适的生活。

[sʌm; səm] ['sʌðənə(r)] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [θɔːts] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk]
Some Southerners who have given expression to their thoughts seem to think
一些 南方人 WHO 有 给定 表达 到 他们的 想法 似乎 到 思考
[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən] [ɪz][hɪz; ɪz] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə]['æfrɪkə] ,
that the only solution of the Negro question is his migration to Africa ,
那 这 仅有的 解决方案 的 这 黑人 问题 是 他的 迁移 到 非洲 ,

一些南方人表达了自己的想法，他们似乎认为解决黑人问题的唯一办法就是让他们移居非洲。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʌtəli] ['fætʃuəs] .
but to me such a proposition is utterly fatuous .
但 到 我 这样的 一个 主张 是 完全地 昏庸 .

但在我看来，这种提议简直愚蠢至极。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['prɒpə(r)]['leɪbə(r)] .
The Negro is essential to the South in order that it may have proper labor .
这 黑人 是 基本的 到 这 南 在 命令 那 它 可能 有 恰当的 劳动 .

黑人对南方至关重要，因为南方需要合适的劳动力。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [tuː; tə][maɪ'greɪt][frɒm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [nɒt] ['meni]
An attempt of Negroes to migrate from one state to another not many
一个 试图 的 黑人 到 迁移 从 一 状态 到 其他 不是 许多
[j'iəz] [ə'gəʊ][led][tuː; tə]['əʊpən] ['vaɪələns] [æt; ət] [waɪt] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
years ago led to open violence at white instigation to prevent it .
年 前 引领 到 打开 暴力 在 白色的 煽动 到 防止 它 .

几年前，黑人试图从一个州迁徙到另一个州，结果在白人的唆使下引发了公开暴力事件，目的是阻止他们迁徙。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [naɪn] , - , - [ɪn]['nʌmbə(r)] .
More than this , the Negroes have now reached 9 , 000 , 000 in number .
更多的 比 这 , 这 黑人 有 现在 达到 9 , - , - 在 数字 .

不仅如此，黑人的人数现在已经达到了900万。

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
Their ancestors were brought here against their will .
他们的 祖先 是 带来 这里 反对 他们的 将要 .

他们的祖先是被强行带到这里的。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kʌntri] [bʌt; bət] [ðɪs] .
They have no country but this .
他们 有 不 国家 但 这 .

他们除了这里没有其他国家了。

[ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ][flæg][bʌt; bət]['aʊəz] .
They know no flag but ours .
他们 知道 不 旗帜 但 我们的 .

他们只认得我们的国旗。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They wish to live under it , and are willing to die for it .
他们 希望 到 居住 在下面 它 , 和 是 愿意的 到 死 为了 它 .

他们渴望生活在它的统治下，并且愿意为之献出生命。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] .
They are Americans .
他们 是 美国人 .

他们是美国人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['evri] ['efət] [tuː; tə]
They are part of our people and are entitled to our every effort to
他们 是 部分 的 我们的 人们 和 是 标题 到 我们的 每一个 努力 到

[meɪk] [ðem; ðəm] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [æz; əz] [friː] [men] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sɪtəznz] .
make them worthy of their responsibilities as free men and as citizens .
制作 他们 值得 的 他们的 职责 作为 自由的 男人 和 作为 公民 .

他们是我们人民的一部分，我们有权尽一切努力使他们配得上作为自由人和公民的责任。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The success of the experiments which have been made with them on a large
这 成功 的 这 实验 哪个 有 到过 制成 和 他们 在 一个 大的

[skeɪl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['θʌrə] ['praɪməri] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] style= " :
scale in giving them the benefit of thorough primary and industrial style= " :
规模 在 给予 他们 这 益处 的 彻底 基本的 和 工业的 style= " :

大规模进行的实验取得了成功，使它们受益于彻底的初级和工业风格：

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['dʒʌstɪfaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
education , justifies and requires the extension of this system as far as
教育 ，证明其合理性 和 需要 这 扩大 的 这 系统 作为 远的 作为

['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
possible to reach them all .
可能的 到 抵达 他们 全部 .

教育的需要证明并证明，应该尽可能地推广这一体系，使其惠及所有人。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ˌemɪ'greɪʃn]
The proposition to increase the supply of labor in the South by emigration
这 主张 到 增加 这 供应 的 劳动 在 这 南 经过 移民

[frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
from Europe ,
从 欧洲 ,

通过从欧洲移民来增加南方劳动力供应的提议，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,
it seems to me , instead of being inimical to the cause of the Negro ,
它 似乎 到 我 , 反而 的 存在 敌对的 到 这 原因 的 这 黑人 ,

[wɪl] [eɪd] [hɪm] .
will aid him .
将要 援助 他 .

在我看来，这不仅不会对黑人的事业造成不利影响，反而会帮助他。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['reɪʃiəʊ]
As the industries of the South continue to grow in the marvelous ratio
作为 这 行业 的 这 南 继续 到 生长 在 这 奇妙 比率

[ɔːl'redi] [ʃəʊn] ,
already shown ,
已经 所示 ,

南方各行业继续以已经展现出的惊人速度增长，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] .
the demand for labor must increase .
这 要求 为了 劳动 必须 增加 .

劳动力需求必然会增加。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [waɪt] [ˌjʊərə'piːən]['leɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
The presence of the Southern community of white European labor from the
这 在场 的 这 南方 社区 的 白色的 欧洲的 劳动 从 这
['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪl] [hæv; həv] ,
southern part of Europe will have ,
南部 部分 的 欧洲 将要 有 ,

来自欧洲南部的白人劳工群体（即南方白人劳工群体）的存在将会产生以下影响：

[ai][ˌeɪ 'em]['həʊpf(ə)l] ,
I am hopeful ,
我 是 充满希望 ,

我抱有希望，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə'pɒn]['niːgrəʊ]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]
the same effect that it has had upon Negro labor on the Isthmus of
这 相同的 影响 那 它 有 有 之上 黑人 劳动 在 这 地峡 的
['pænəmɑː] .
Panama .
巴拿马 .

它对巴拿马地峡的黑人劳工产生了同样的影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ɔː(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
It has introduced a spirit of emulation or competition ,
它 有 介绍 一个 精神 的 仿真 或者 竞赛 ,

它引入了一种模仿或竞争的精神，

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɜːk]
so that to - day the tropical Negroes of the West Indies do much better work
所以 那 到 - 天 这 热带 黑人 的 这 西方 印第斯 做 很多 更好的 工作
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][kə'næl] [kən'strʌkʃn] [sɪns] [wiː; wi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['spæniʃ] ,
for us in the canal construction since we brought over Spanish ,
为了 我们 在 这 运河 建造 自从 我们 带来 超过 西班牙语 ,

因此，自从我们引进西班牙人以来，西印度群岛的热带黑人如今在运河建设中为我们做得更好了。

[ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [griːk] ['læbɔːərz] .
Italian , and Greek laborers .
意大利语 , 和 希腊语 劳工 .

意大利和希腊劳工。

['ʌltɪmətli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Ultimately , of course ,
最终 , 的 课程 ,

当然，最终，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['niːgrəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][fɔːl][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒn]
the burden of Negro education must fall on the Southern people and on
这 负担 的 黑人 教育 必须 落下 在 这 南方 人们 和 在
['sʌðən] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z] .
Southern property owners .
南方 财产 所有者 .

黑人教育的重担必须落在南方人民和南方土地所有者的肩上。

['praɪvət] ['tʃærəti] [ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] , [ɪk'sept] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l]
Private charity and munificence , except by way of furnishing an example
私人的 慈善机构 和 慷慨 , 除了 经过 方式 的 家具 一个 例子
[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,
and a model ,
和 一个 模型 ,

私人慈善和慷慨，除非是为了树立榜样和提供范例，

[kæn; kən][duː; də] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
can do comparatively little in this direction .
能 做 比较 小的 在 这 方向 .

在这方面能做的相对较少。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs]
It may take some time to hasten the movement for the most generous
它 可能 拿 一些 时间 到 趋 这 移动 为了 这 最多 慷慨的
['pʌblɪk] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
public appropriations for the education of the Negro ,
民众 拨款 为了 这 教育 的 这 黑人 ,

要加快争取为黑人教育提供最慷慨的公共拨款的进程，可能还需要一些时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][laɪz][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but the truth that in the uplifting of the Negro lies the welfare of the
但 这 真相 那 在 这 令人振奋 的 这 黑人 谎言 这 福利 的 这
[saʊθ] [ɪz] ['fɔːsɪŋ] [ɪt'self][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['liːdəz] .
South is forcing itself on the far - sighted of the Southern leaders .
南 是 强制 本身 在 这 远的 - 目击者 的 这 南方 领导人 .

但南方有远见的领导人正在逐渐认识到，提升黑人的地位才是南方福祉的根本所在。

['praɪməri][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] , ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Primary and industrial education for the masses , higher education for
基本的 和 工业的 教育 为了 这 群众 , 更高 教育 为了
[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] ,
the leaders of the Negro race ,
这 领导人 的 这 黑人 种族 ,

为大众提供初等和职业教育，为黑人领袖提供高等教育。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [men] , [ðeə(r)] ['klɜːdʒɪmən] , [ðeə(r)] [fɪ'zɪʃən] , [ðeə(r)] ['lɔɪərz] ,
for their professional men , their clergymen , their physicians , their lawyers ,
为了 他们的 专业的 男人 , 他们的 神职人员 , 他们的 医生 , 他们的 律师 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
and their teachers ,
和 他们的 教师 ,

对于他们的专业人士、神职人员、医生、律师和教师而言，

[wɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ,
will make up a system under which their improvement ,
将要 制作 向上 一个 系统 在下面 哪个 他们的 改进 ,

将构成一个体系，在该体系下，他们的改进，

[wɪtʃ] [stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['nəʊtwɜːði] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] ,
which statistics show to have been most noteworthy in the last forty years ,
哪个 统计数据 展示 到 有 到过 最多 值得注意 在 这 最后的 四十 年 ,

统计数据显示，过去四十年中最值得关注的是：

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
will continue at the same rate .
将要 继续 在 这 相同的 速度 .

将继续以同样的速度发展。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðen] ,
On the whole , then ,
在 这 所有的 , 然后 ,

总的来说，

[ðə; ði] [best] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the best public opinion of the North and the best public opinion of the
这 最好的 民众 观点 的 这 北 和 这 最好的 民众 观点 的 这
[saʊθ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]
South seem to be coming together in respect to all the economic and
南 似乎 到 是 未来 一起 在 尊重 到 全部 这 经济的 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [reɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
political questions growing out of present race conditions .
政治的 问题 生长 出去 的 展示 种族 状况 .

在当前种族状况引发的所有经济和政治问题上，北方和南方最优秀的公众舆论似乎正在趋于一致。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪn]
The attitude of the candidate and the platform of the Democratic Party in
这 态度 的 这 候选人 和 这 平台 的 这 民主 派对 在
[ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪd] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə]
the last election made this campaign a most favorable one to bring home to
这 最后的 选举 制成 这 活动 一个 最多 有利 一 到 带来 家 到
[ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kwɪəri] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl]
the Southern people for serious consideration the query why they should still
这 南方 人们 为了 严肃的 考虑 这 询问 为什么 他们 应该 仍然
[əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
adhere to political solidity in the South .
粘着 到 政治的 固体 在 这 南 .

上次选举中，候选人的态度和民主党的纲领使得这次竞选成为向南方人民提出一个问题的最佳时机，让他们认真思考为什么他们仍然应该坚持南方的政治团结。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [fɔː(r)] [j'iəz] [hens] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ænd; ənd] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It may be that four years hence the candidate and platform of the
它 可能 是 那 四 年 因此 这 候选人 和 平台 的 这
[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [wɪl] [mɔː(r)] [ə'pruːv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Democratic Party will more approve themselves to the South and to the
民主 派对 将要 更多的 批准 他们自己 到 这 南 和 到 这
[ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
intelligent men of the South .
聪明的 男人 的 这 南 .

或许四年后，民主党的候选人和纲领会更受南方民众和南方有识之士的认可。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] [step] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Under these conditions there may seem to be a retrograde step , and the
在下面 这些 状况 那里 可能 似乎 到 是 一个 逆行 步 , 和 这
[saʊθ] [kən'tɪnjuː] ['sɒlɪd] ,
South continue solid ,
南 继续 坚硬的 ,

在这种情况下，似乎会出现倒退的迹象，而南方则继续保持稳健。

[bʌt; bət] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [naʊ] [bɪ'gʌn] [wɪl] [grəʊ] , ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,
but I venture to think that the movement now begun will grow , slowly at first ,
但 我 风险投资 到 思考 那 这 移动 现在 开始 将要 生长 , 缓慢地 在 第一的 ,

但我认为，这场运动虽然起初发展缓慢，但终将发展壮大。

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'stend]
but ultimately so as to extend
但 最终 所以 作为 到 延长

但最终目的是为了扩展

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] ['præktɪkl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'riːnə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['ɪʃuːz] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði]
the practical political arena for the discussion of party issues into all the
这 实际的 政治的 竞技场 为了 这 讨论 的 派对 问题 进入 全部 这
['sʌðən] [steɪts] .
Southern States .
南方 各州 .

为南方各州所有政党问题讨论提供实际的政治舞台。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
The recent election has made it probable that I shall become more or less
这 最近的 选举 有 制成 它 可能 那 我 将 变得 更多的 或者 较少的
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ˌprezɪ'denʃl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
responsible for the policy of the next Presidential Administration ,
负责任的 为了 这 政策 的 这 下一个 总统 行政 ,

最近的选举使我很有可能或多或少地承担起下一届总统政府政策制定的责任。

[ænd; ənd] [ai] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtə(r)] [praɪd] ,
and I improve this opportunity to say that nothing would give me greater pride ,
和 我 提升 这 机会 到 说 那 没有什么 会 给 我 更大的 自豪 ,

我还要借此机会说，没有什么比这更让我感到自豪了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] -
because nothing would give me more claim to the gratitude of my fellow -
因为 没有什么 会 给 我 更多的 宣称 到 这 感激 的 我的 同伴 -
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

因为没有什么比这更能让我赢得同胞们的感激之情了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [səʊ] [də'rekt] [ðæt] ['pɒləsi] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [æz; əz]
than if I could so direct that policy in respect to the Southern States as
比 如果 我 可以 所以 直接的 那 政策 在 尊重 到 这 南方 各州 作为
[tuː; tə] [kən'vɪns] [ɪts] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪd]
to convince its intelligent citizens of the desire of the Administration to aid
到 说服 它是 聪明的 公民 的 这 欲望 的 这 行政 到 援助
[ðem; ðəm] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['prɔːbləmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
them in working out satisfactorily the serious problems before them and of
他们 在 在职的 出去 令人满意地 这 严肃的 问题 前 他们 和 的
['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [ɪn]
bringing them and their Northern fellow - citizens closer and closer in
带来 他们 和 他们的 北方 同伴 - 公民 更近 和 更近 在
['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
sympathy and point of view .
同情 和 观点 的 看法 .

如果我能够指导对南方各州的政策，使南方各州的明智公民相信政府希望帮助他们圆满解决摆在他们面前的严峻问题，并使南方各州与其北方同胞在同情心和观点上越来越接近，那就好了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['dekeɪd] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
During the last decade , in common with all lovers of our country ,
期间 这 最后的 十年 , 在 常见的 和 全部 恋人 的 我们的 国家 ,

过去十年间，我与所有热爱我们国家的人一样，

[ai] [hæv; həv] [wɒtʃt] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
I have watched with delight and thanksgiving the bond of union between the
我 有 观看 和 喜 和 感恩 这 纽带 的 联盟 之间 这
[tuː] ['sekʃənz] [grəʊ] ['fɜːmə(r)] .
two sections grow firmer .
二 部分 生长 更坚固 .

我欣喜地看到，这两个地区之间的联合纽带日益牢固。

[ai] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

I pray that it may be given to me to strengthen this movement ,

我 祈祷 那 它 可能 是 给定 到 我 到 加强 这 移动 ,

我祈求上天赐予我力量，以壮大这场运动。

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] ['sekʃənl] [laɪnz] , [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

to obliterate all sectional lines , and leave nothing of difference between the North and the South ,

到 泯 全部 分段式 线条 , 和 离开 没有什么 的 不同之处 之间 这 北 和 这 南 ,

消除所有地域界限，使南北之间没有任何区别。

[seɪv] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌemju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] .

save a friendly emulation for the benefit of our common country .

节省 一个 友好的 仿真 为了 这 益处 的 我们的 常见的 国家 .

为了我们共同国家的利益，请保持友好的模仿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷